

POLSKA AKADEMIA NAUK — ODDZIAŁ W KRAKOWIE
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA

FOLIA ORIENTALIA

VOL. LV

2018

Editor-in-Chief

Tomasz Polański

Editorial Board

Sergio Baldi (Naples), Seymour Gitin (Jerusalem),
Michael Knüppel (Göttingen), Anna Krasnowolska (Kraków),
Manfred Kropp (Mainz), Ewa Siemienieć-Gołaś (Kraków),
Lidia Sudyka (Kraków), Joachim Śliwa (Kraków),
Wilfred Watson (Newcastle)

Secretary

Agnieszka Kuczkiewicz-Fraś

International Advisory Board

Werner Arnold (University of Heidelberg)
Salem Chaker (IREMAM, Université de Provence, Aix-en-Provence)
John Huehnergard (University of Texas)
Jacobus A. Naudé (University of Bloemfontein)
Mehmet Ölmez (University of Istanbul)
Karin Preisendanz (University of Vienna)
Stephan Procházka (University of Vienna)
Thomas Schneider (University of British Columbia, Vancouver)
Harry Stroomer (University of Leiden)
Gabor Takács (Szekesfehervar)

*

English Language Consultant

Teresa Bałuk-Ulewiczowa

© Copyright for texts: the Contributors

© Copyright for the edition: Polish Academy of Sciences, Kraków

*

The journal can be exchanged for scholarly publications.
All correspondence, including orders and exchange proposals,
should be addressed to

Folia Orientalia

Polish Academy of Sciences – Cracow Branch
św. Jana 28, 31-018 Kraków, Poland

Print run 150 copies

ISSN 0015-5675

Contents

List of Contributors.	7
Notes for Contributors	9

Articles

Literature and Linguistics

Krzysztof J. BARANOWSKI	
The Woman with Spindles in the Luwian-Phoenician Inscriptions from Karatepe	11
Emanuela De BLASIO	
Le opere di Iḥsān ‘Abd al-Quddūs: una produzione letteraria ancora tutta da scoprire	21
Václav BLAŽEK	
Cushitic numerals	33
Ahmed Ech-CHARFI	
The politics of language standardization and the nature of Classical Arabic	61
Annalisa DENTESANO	
Osservazioni lessicali sul <i>Corpus Ignatianum</i>	83
Stephan GUTH	
The Etymology of Generosity-Related Terms. A Presentation of the <i>EtymArab</i> ® Project – Part IV	99
Qasim HASSAN	
German Lexical Items Among Iraqi-Arabic-German Bilinguals: Code-Switches or Borrowings?	143
Maarten KOSSMANN	
Zenaga reflexes of Berber final weak verbs	161
Daniele MASCITELLI	
The wedding of al-Hadhād and al-Ḥarūrā. Glimpses of paganism in Arabia	195
Muhammad Al-SHARKAWI	
On ‘imāla in pre-Islamic Arabic	213
Carsten PEUST	
The subgrouping of East Chadic	235

Tomasz POLAŃSKI	
Word Translating Image. In search of modern-language equivalents for Syriac and Coptic terminology	255
Gábor TAKÁCS	
Layers of the oldest Egyptian lexicon VI	269
Wilfred G.E. WATSON	
Terms for Occupations, Professions and Social Classes in Ugaritic: An Etymological Study	307

History and Archaeology

Michael KNÜPPEL	
Ármin(ius) Vámbéry und die Frage des Antisemitismus	379
Ergün LAFLI, Maurizio BUORA	
Five Roman <i>fibulae</i> in the museum of Kahramanmaraş in southeastern Turkey	395
Kurosh SALEHI, Arezou NAZAR	
A description of the fire temples of ancient Iran from the perspective of Islamic historians	411

Notes and Documents

Michael KNÜPPEL	
Zu Šīrāzi خروک – „Schabe“	427

Review Articles

Sergio BALDI	
Arnold Kiel, <i>A Bibliography of the Maa Language and the Maasai People</i> , 2015, Köln, Rüdiger Köppe Verlag.	429
Ronald KIM	
Alexander Lubotsky, <i>Alanic Marginal Notes in a Greek Liturgical Manuscript</i> . Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2017	431

Reviews

Pierre Larcher, <i>Syntaxe de l'arabe classique</i> , Presses Universitaires de Provence, Aix-Marseille 2017 (by Muhammad Al-Sharkawi)	437
Alma Brodersen, <i>The End of the Psalter: Psalms 146–150 in the Masoretic Text, the Dead Sea Scrolls, and the Septuagint</i> , Berlin: De Gruyter 2017 (by Wilfred G.E. Watson)	441

Lluís Feliu (ed.), <i>Studies in Sumerian Civilization. Selected writings of Miguel Civil</i> , Barcino Monographica Orientalia 17; Barcelona 2017 (by Wilfred G.E. Watson).	443
Reinhard Kratz, Annette Stedel and Ingo Kottsieper (eds), <i>Hebräisches und aramäisches Wörterbuch zu den Texten vom Toten Meer. Einschließlich der Manuskripte aus der Kairoer Geniza</i> Band 1 א – ב. Berlin/Boston: De Gruyter 2017 (by Wilfred G.E. Watson)	445
Scott C. Jones, Christine Roy Yoder (eds), <i>'When the Morning Stars Sang'. Essays in Honor of Choon Leong Seow on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday</i> , De Gruyter, Berlin/Boston 2018 (by Wilfred G.E. Watson)	447
Books Received.	451
List of Lectures at the Meetings of the Orientalist Commission of the Polish Academy of Sciences in Kraków (2017/2018)	455

List of Contributors

Sergio BALDI, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”
sbaldi@iuo.it

Krzysztof BARANOWSKI, Uppsala Universitet
<http://orcid.org/0000-0001-9311-73012>

Maurizio BUORA, Udine
mbuora@libero.it

Emanuela DE BLASIO, Università degli Studi della Tuscia. Viterbo
emanueladeblasio@gmail.com

Václav BLAŽEK, Masaryk University of Brno
blazek@phil.muni.cz

Ahmed ECH-CHARFI, Mohammed V University in Rabat
a.echcharfi@um5s.net.ma

Annalisa DENTESANO, Università degli Studi di Udine
annalisa2106@libero.it

Stephan GUTH, University of Oslo
stephan.guth@ikos.uio.no

Quasim HASSAN, University of Basra
quasimhassan@yahoo.de

Ronald KIM, University of Poznań
ronald.kim@yahoo.com

Michael KNÜPPEL, Georg-August Universität Göttingen
michaelkneuppel@gmx.net

Maarten KOSSMANN, Universiteit Leiden
m.g.kossmann@hum.leidenuniv.nl

Ergün LAFLI, Dokuz Eylül Üniversitesi of Izmir
elaflı@yahoo.ca

Daniele MASCITELLI, University of Pisa
daniele.mascitelli@unipi.it

Arezou NAZAR, Sistan and Baluchestan University
nazararezoo@yahoo.com

Carsten PEUST, Konstanz
cpeust@gmx.de

Tomasz POLAŃSKI, University of Kielce
tomaszpolanski@yahoo.com

Kurosh SALEHI, Sistan and Baluchestan University
salehi@lihu.usb.ac.ir

Muhammad AL-SHARKAWI, Wayne State University of Detroit
elsharkawi71@gmail.com

Gábor TAKÁCS, Balatonederics
gabtak@datatrans.hu

Wilfred G.E. WATSON, Newcastle
wge.watson@gmail.com

Notes for Contributors

The scholarly journal *Folia Orientalia* was founded in 1959 by Professor Tadeusz Lewicki, a prominent Polish Arabist. It is published by the Orientalist Commission of the Polish Academy of Sciences, Kraków. Professor Lewicki's editorial work was continued by Professor Andrzej Zaborski, who specialized in the comparative linguistics of Semitic-African languages. *Folia Orientalia* focuses on Oriental studies (on the Near, Middle and Far East, and Africa). The periodical covers the research fields of linguistics, literature, history, archaeology, religious studies and anthropology.

The contributors are kindly asked to submit their papers in English, German, French, Italian, or Russian.

- Contributions sent to *Folia Orientalia* should not be submitted to any other journal or publishers, nor should they have been previously published elsewhere in any language.
- All articles and reviews should be based on original research.
- Each article will be anonymously assessed by two independent referees.
- Text copies accepted for publication will not be returned.
- There is no standard length of articles, but usually up to 25 pages of approximately 1,800 characters per page is the best option.
- Contributors are requested to send one hard copy of their paper, and one software copy – on CD or DVD (**Microsoft Office Word** only). All the fonts used in the paper, except for **Times New Roman**, should be enclosed. The printed copy is going to be the basis for publication, therefore it should be absolutely correct and identical with the contents of the disc.
- The Authors are also kindly asked to append abstracts and key words.
- The style sheet and especially the references should follow as closely as possible the standards used by *Language – Journal of the Linguistic Society of America*, which can be checked at www.lsadc.org/language/langstyl/html.
- Maps, photos and other illustrative material which cannot be edited by Word, should be produced in clear copies on separate sheets.
- The authors are requested to give their affiliation and e-mail addresses.